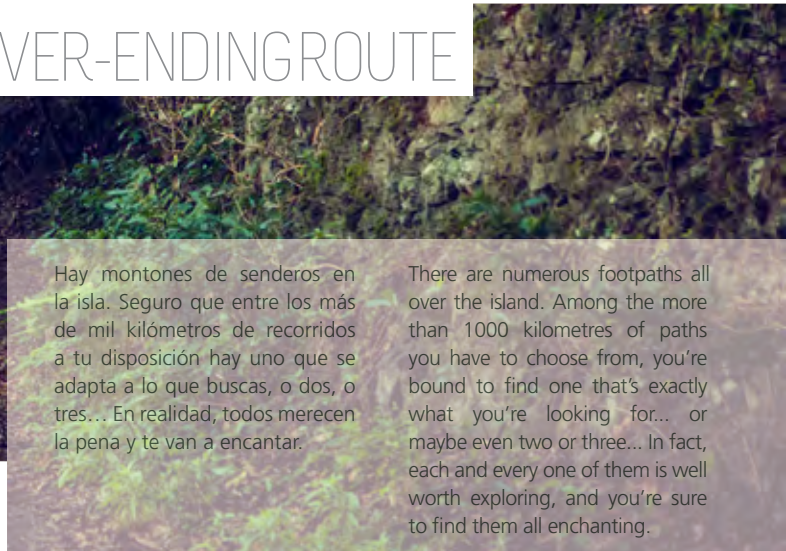


UN CAMINO INFINITO

A NEVER-ENDING ROUTE



Hay montones de senderos en la isla. Seguro que entre los más de mil kilómetros de recorridos a tu disposición hay uno que se adapta a lo que buscas, o dos, o tres... En realidad, todos merecen la pena y te van a encantar.

There are numerous footpaths all over the island. Among the more than 1000 kilometres of paths you have to choose from, you're bound to find one that's exactly what you're looking for... or maybe even two or three... In fact, each and every one of them is well worth exploring, and you're sure to find them all enchanting.

TERRITORIO ANTIGUO THE OLD TERRITORY

PR-TF 52 Erjos-Las Portelas (Monte del Agua). Aunque en todo el territorio antiguo existen reductos de laurisilva, aquí encuentras una de las más importantes muestras de este bosque. Es también una de las mejor conservadas.

Although there are enclaves of laurisilva all around the old territory, this is where you'll find one of the most important examples of this type of forest. It's also one of the best conserved.

PR-TF 53 Los Silos-Cuevas Negras-Erjos. Destacan sus tramos empedrados para el paso de las bestias y caseríos abandonados como el de Cuevas Negras, entre cuyas callejuelas resiste un enorme barbusano, árbol endémico de madera rojiza.

This route is distinctive for its stretches of cobbles used for driving livestock, and for the abandoned farmsteads such as the one in the village of Cuevas Negras, in whose streets stands an enormous barbusano tree, an endemic species with reddish wood.

PR-TF 54 Los Silos-Las Moradas-Monte del Agua. El caserío de Las Moradas preserva una significativa muestra de la arquitectura canaria tradicional. Las terrazas de cultivo, ahora abandonadas, han sido recolonizadas por la vegetación.

The farmstead of Las Moradas is a fine example of the traditional architecture of the Canary Islands. The agricultural terraces, now abandoned, are today overgrown with vegetation.

PR-TF 55 Los Silos-Talavera-El Palmar. Sus espectaculares vistas panorámicas de Los Silos, Isla Baja y El Palmar justifican recorrerlo. Atraviesa el deshabitado caserío de Talavera y llamativos paisajes agrícolas.

Its spectacular panoramic views of Los Silos, Isla Baja and El Palmar make this path well worth exploring. It runs past the uninhabited farmstead of Talavera and attractive agricultural landscapes.

PR-TF 56 El Palmar- Cumbre de Bolico. Transcurre por parte del camino real que hasta mediados del siglo XX fue escenario del intercambio de productos entre los habitantes del norte (que ofrecían verduras y cereales) y del sur (pescado y loza).

It runs along part of the royal road which, until the mid-20th century, served as the site for the exchange of products between the inhabitants of the north (who offered vegetables and cereals) and south (fish and pottery).

PR-TF 57 Callejón de Teno. En 1972 se construyó la carretera de Teno, pero hasta entonces, este sendero era la única vía de comunicación de los habitantes del lugar -los "teneros"- con el valle de El Palmar.

The Teno road was built in 1972, but until that time this trail was the only way for the local inhabitants -known as "Teneros"- to get to the valley of El Palmar.

PR-TF 59 Las Portelas-Masca. Su trazado dibuja la línea divisoria entre el húmedo norte y el seco sur, uno a cada lado del recorrido. Fue el camino que sorteó el aislamiento de los habitantes de Masca.

The layout of this path marks the dividing line between the more humid north and the dry south, one each side of the route. This was the road that brought an end to the isolation of the inhabitants of Masca.

2 LOS DOS VALLES THE TWO VALLEYS

PR-TF 35 Mamio-Pinolere. Te aguarda una caminata entre helechos, tajinastes y castaños que se adentran en la Reserva Natural Especial de Pinolere, de gran belleza y valor natural.

This walk runs between ferns, bugloss and chestnut trees and goes deep into the Pinolere Special Nature Reserve, offering an itinerary of outstanding natural beauty and richness.

UN CAMINO INFINITO

A NEVER-ENDING ROUTE

PR-TF 40 Ladera de Tigaiga. El punto de partida se sitúa en la plaza de la iglesia de Santiago Apóstol en el Realejo Alto. Ofrece una de las mejores vistas de la Corona Forestal y del Valle de La Orotava.

The path starts from the square of the church of Santiago Apóstol in the Realejo Alto. It offers some of the best views of the Corona Forestal and the valley of La Orotava.

Malpais de Güímar. Esta Reserva Natural Especial brinda un paisaje repleto de tabaibas y cardones que han surgido sobre coladas de lava.

This Special Nature Reserve reveals a landscape full of cacti and spurges growing on lava flows.

SL TF 294 Los Brezos. El trazado discurre eminentemente por zonas agrícolas de medianías, en las que puedes apreciar recursos patrimoniales como atarjeas, canales, abrevaderos, fuentes, charcas... y la valiosa ermita de San Isidro.

The trail runs mainly through lowland farming areas containing a number of elements of local heritage such as various types of irrigation channels, drinking troughs and fountains, ponds... and the important shrine of San Isidro.

SL TF 292 Samarines. El sendero va paralelo a la costa, entre playas y acantilados. Encuentras impresionantes bufaderos donde el agua del mar es proyectada a gran potencia por los resquicios de las rocas, como si saliera a presión de una manguera de bomberos. Es también una manera perfecta de acercarse a la historia de la Virgen de Candelaria.

The path runs parallel to the coastline, along beaches and cliffs. You'll find impressive blowholes where the seawater is thrust high in the air through cracks in the rocks, as though propelled under pressure from a fireman's hose. This is also the perfect way to learn more about the history of the Virgin of La Candelaria.

3 VOLCANES LEGENDARIOS LEGENDARY VOLCANOES

PNT 4 - Siete Cañadas. Posee gran valor paisajístico, geológico y biológico, con una flora y fauna de enorme biodiversidad. Fue parte del antiguo camino de Chasna, utilizado desde la época de los guanches para cruzar la isla. Lo mejor es recorrerlo a finales de primavera o principios de verano y así poder apreciar los tajinastes rojos florecidos.

This is a path with incalculable scenic, geological and biological value, and a wide diversity of flora and fauna. It was part of the old Chasna road, used since the time of the Guanches to cross the island. The best plan is to explore this path in late spring or early summer, so as to be able to see the Tenerife bugloss in flower.

PNT 3 - Roques de García. Es un sendero de trazado circular que recorre los Roques de García. El Roque Cinchado es el más espectacular, al levantarse desafiando la gravedad, y la prueba es que es uno de los lugares más fotografiados del Parque Nacional del Teide.

This is a footpath with a circular layout running through the Roques de García area. The Roque Cinchado, which appears to defy gravity, is the most spectacular of all these rock formations; this is borne out by the fact that it is one of the most photographed sites in the Teide National Park.

PNT 13 - Samara. Se interna en una de las zonas menos conocidas del Parque. Encuentras algunas de las especies vegetales de alta montaña de Canarias como las retamas, los pinos y los codesos... además un pequeño bosque de pinos. Permite conocer diferentes conos volcánicos: Samara, La Botija, Adara...

This footpath ventures into one of the most little known places in the Park. You'll find some of the typical Canary Islands high-mountain plant species such as broom, pine and laburnum...in addition to a small copse of pine trees. This is also a chance to explore several volcanic cones: Samara, La Botija, Adara...

PNT 20 - Volcán de Fasnía. Este complejo volcánico constituye una de las erupciones históricas de Canarias en el que la lava salió a la superficie por tres bocas diferentes a través de unas fisuras y en periodo de tiempo muy corto, menos de dos meses. Fueron los volcanes de Siete Fuentes, Fasnía y el de Las Arenas.

This volcano complex is one of the historic eruptions in the Canary Islands, when the lava rose to the surface from three different spouts through cracks within a very brief period of time: less than two months. These were the volcanoes of Siete Fuentes, Fasnía and Las Arenas.

UN CAMINO INFINITO

A NEVER-ENDING ROUTE

4 TIERRA DE CONTRASTES A LAND OF CONTRASTS

PR-TF 43.1 San José de Los Llanos-Montaña Chinyero. Pasas de un frondoso pinar a un espectacular terreno volcánico. El sendero se inicia en el volcán de Trevejo (o Arenas Negras), que fue el que sepultó Garachico, y concluye en el de Chinyero. Las coladas de este volcán son un auténtico mar de lava que te impresionará al cruzarlo.

This path emerges from a lush green pine forest into a spectacular volcanic landscape. The path begins at the Trevejo volcano (or Arenas Negras), the one that buried Garachico, and ends at the Chinyero volcano. The outflows from this volcano form a genuine lava sea which is quite an experience to cross.

PR-TF 43.3 Santiago del Teide-Montaña Chinyero. En este sendero disfrutas de almendros, ciruelos, higueras o poleos en su comienzo, antes de adentrarte en el paisaje puramente volcánico. El recorrido por el volcán de Chinyero permite recordar la erupción de 1706.

This footpath is a chance to enjoy a scenery of almond, plum and fig trees and pennyroyal, before venturing into a purely volcanic landscape. The route around the Chinyero volcano is a reminder of the 1706 eruption.

PR-TF 72 Vilaflor-Paisaje Lunar-Vilaflor. Lleva hasta los mismos pies del curioso Paisaje Lunar, unos torreonnes de arena blanca que han sido modelados por el viento y el agua durante cientos de años. Es uno de los grandes atractivos de un recorrido que también pasa por construcciones abandonadas como la casa de Los Llanitos.

This trail goes right up to the foot of the fascinating Paisaje Lunar (Lunar Landscape), with its towers of white sand that have been shaped by the wind and the water over hundreds of years. This is one of the major attractions on a route which also runs past abandoned buildings like the Los Llanitos house.

Sendero Malpaís de Rasca. Además de su riqueza natural, con un vailoso cardonal-tabaibal, se unen sus preciosos valores culturales, con restos arqueológicos aborígenes y un faro del siglo XIX. Está declarado Reserva Natural Especial.

In addition to its natural richness, featuring a valuable spurge and cactus plantation, it is also home to valuable cultural elements including native archaeological remains and a lighthouse dating from the nineteenth century. It has been declared a Special Nature Reserve.

PR-TF 83 Altos de Granadilla. Este sendero discurre por algunos de los puntos más emblemáticos de esta zona de la isla, como el Camino Real de Chasna y el de Madre del Agua.

This footpath takes in some of the most emblematic points in this part of the island, including the Chasna royal road and the Madre del Agua.

PR-TF 86 Villa de Arico-Cumbre de Arico. Transita entre huertas en sus inicios, para luego internarse en la zona de pinar. En el camino pasa por Chozas Viejas, un antiguo paradero pastoril. El punto final lo marca el Parador de Turismo.

This path runs between vegetable gardens at the beginning before venturing into an area of pines. The route goes through Chozas Viejas, formerly a sheep farming area. The park finally ends at the Parador hotel.

PR-TF 86.3 La Sabinita-Tamadaya. Un recorrido muy recomendable para disfrutar de los espectaculares entornos naturales salpicados de pequeñas poblaciones. Concluye en el área recreativa El Contador, en la que recargar energías.

A highly recommended itinerary that offers the chance to enjoy a spectacular natural setting dotted with small villages. It ends up in the El Contador recreational area, a perfect place to restore your strength.

5 RINCON DE LA LUZ LAND OF LIGHT

C 79 11 Roque del Conde. El Roque del Conde pertenece a la Reserva Natural Especial de Barranco del Infierno. Es conocido también como Roque de Ichasagua en referencia al jefe guanche que resistió varios años en este lugar tras la conquista de la isla por los españoles en 1496. Encuentras algunos restos de grabados aborígenes.

The Roque del Conde is part of the Special Nature Reserve of Barranco del Infierno. It is also known as Roque de Ichasagua in reference to the Guanche chief who for several years held out in this place after the conquest of the island by the Spaniards in 1496. You'll find some remains of native rock carvings.

La isla
donde se
esconden los
Volcanes

The Island
of hidden
Volcanoes



TENERIFE
disfruta de todo